



Guía de Recursos y Servicios

**Para la
Comunidad Latina
del
Condado de
Champaign**

2008

Tabla de Contenido

SERVICIOS DE CRISIS, EMERGENCIA E INFORMACIÓN	3-4
EDUCACIÓN ADULTA / ALFABETIZACIÓN DE FAMILIA	4-5
ASIENTOS DE CARRO	5
CUIDADO DE NIÑOS	5
CUIDADO DENTAL	6
DROGA/ALCOHOL / TRATMIENTOS DE ADICCIONES	6-7
PROGRAMAS PARA NIÑOS DE EDAD TEMPRANA	7-8
EMPLEO Y CAPACITACION DE TRABAJO	8
INFORMACION PARA AYUDA FINANCIERA	9
RENTA/AYUDA CON SUS CUENTAS DE ELECTRICIDAD Y GAS / ASISTENCIA CON SUS RECETAS MEDICAS	9-10
AYUDA PARA LOS MUNICIPIOS	10
COMIDA, ROPA Y MUEBLES	10-12
CRIANZA DE HIJOS/ ADOPCIÓN	13
SERVICIOS / CUIDADOS MEDICOS Y SERVICIOS PARA MUJERES EMBARAZADAS	13-15
VIVIENDAS	15-17
SERVICIOS PARA LOS INMIGRANTES Y REFUGIADOS	17
SERVICIOS LEGALES	17
BIBLIOTECAS	18
SERVICIOS DE SALUD MENTAL Y CONSEJERIA	18-19
GRUPOS DE CONTACTOS PARA PADRES / PROFESIONALES	19-20
BIBLIOTECAS PARA PADRES/PROFESIONALES	20
PROGRAMAS PARA PADRES	21-22
ENTRETENIMIENTO	22-23
LAS OFICINAS DEL DISTRITO ESCOLAR	23
SERVICIOS PARA PERSONAS DE LA TERCERA EDAD	23
REFUGIO / SERVICIOS PARA LAS PERSONAS SIN HOGAR	24
SERVICIOS PARA NECESIDADES ESPECIALES	25-26
GRUPOS DE APOYO	26
TRANSPORTE	26-27
SERVICIOS DE APOYO PARA JÓVENES / ADOLESCENTES	27-28
LAS PÁGINAS WEB.....	28-29
RECONOCIMIENTO.....	30

SERVICIOS DE CRISIS, EMERGENCIA E INFORMACIÓN

- American Red Cross (Cruz Roja).....351-5861**
404 Ginger Bend Dr., Champaign **No se habla español**
Servicios para las personas afectadas por los desastres naturales y los incendios de casa.
Página Web: www.redcrossillinois.org
- Child Abuse Hotline (Abuso infantil, DCFS).....1-800-252-2873**
Se habla español Línea de teléfono 24 horas al día para reportar cualquier sospecha de abuso/negligencia de niños.
- Crisis Line, Mental Health Center
(Línea de emergencia para casos de problemas de conducta).....359-4141**
Consejos las 24 horas del día para aquellos que tienen una crisis en sus relaciones personales, o crisis en su estado emocional. **No se habla español**
- Crisis Nursery (Guardería en casos de emergencia).....337-2730**
1309 W. Hill St., Urbana **Se habla español**
Guardería gratis para familias en caso de emergencia (recién nacidos hasta 5 años)
Página Web: www.crisisnursery.net
- DCFS (Departamento de servicios para niños y familias de Illinois).....278-5400**
508 S. Race St., Urbana **No se habla español**
Ayuda de vivienda, educación para los padres y apoyo familiar.
- Domestic Violence Hotline (Línea de emergencia en casos de abuso doméstico).....384-4390**
Línea de llamada gratuita1-877-384-4390
Ayuda para mujeres víctimas de violencia doméstica **Se habla español** **Página Web: www.awomansfund.org**
- Elder Abuse/ Neglect/ Exploitation Hotline
(Ayuda en caso de abuso de ancianos/negligencia/explotación)..... 352-5100**
Para reportar cualquier abuso de lunes-viernes, 8:30 am – 5 pm. **Se habla español** únicamente lunes y viernes de 8am-12pm y martes, miércoles y jueves de 9am-5pm.
- Elder Abuse Hotline, Illinois Department on Aging (Abuso de ancianos).....1-800-279-0400**
Para reportar cualquier abuso después de las horas de trabajo, fin de semana y días festivos. **No se habla español**
- Emergency – Fire, Police, Ambulance
(Emergencia – Bomberos, Policía, Ambulancia) Se habla español..... 911**
- First Call for Help, Champaign (Línea de ayuda).....352-6300**
405 S. State St., Champaign **Se habla español básico**
Información, referimos y ayudamos en caso de emergencia.

First Call for Help, Rantoul (Línea de ayuda).....893-1530

520 E. Wabash Ave. Rantoul **Se habla español**
Información para los que viven al norte del Condado de Champaign, despensa de comida disponible.

Identity Theft Hot Line (Línea Telefonica de Robo de Identidad)..... 1-866-999-5630

Ayuda a victimas del robo de identidad con las disputas de deudas fraudulentas, la reparacion del credito y otras tareas. **Se habla español** TTY: 1-877-844-5491 **Página Web: www.illinoisattorneygeneral.gov**

National Runaway Switchboard (Línea de Teléfono Nacional para jóvenes que huyen de su casa) Para hablar en español:(1-773) 880-9860 ext. 253

Lunes, miércoles, jueves, viernes de 4pm a 12am, y martes de 10am-6pm.

Para Inglés.....1-800-621-4000

Línea de teléfono las 24 horas para reportar cualquier caso de huida.

Parent Help Line (Línea de llamada gratuita de ayuda para los padres).....1-888-727-5889

Servicio por teléfono e información sobre el cuidado de los niños. 10am a 10pm, siete días a la semana.

Poison Control Center (El centro de control de veneno)1-800-222-1222

Información sobre el control de veneno. **Se habla español las 24 horas**

Para otros idiomas aparte del inglés, llame.....1-888-285-1361

Prairie Center Health Systems..... 328-4500

122 W. Hill St. Champaign

Línea de teléfono las 24-horas, para aquellos que tienen problemas con el abuso del alcohol y drogas.

Servicios de desintoxicación disponibles. **No se habla español**

Rape Crisis Services Hotline (Apoyo a victimas de abuso sexual) (Línea de Teléfono las 24 horas).....355-5214

310 W. Church St., Champaign

Línea gratuita..... 1-877-236-3727

Línea de teléfono las 24 horas para víctimas de violación o asalto sexual. **No se habla español**

EDUCACIÓN ADULTA/ALFABETIZACIÓN DE FAMILIA

Programa Family Literacy “Plus”, Urbana Adult Education Center (Educación para adultos).....352-8382 o 840-3530

Lugar del programa: El Centro Columbia, 1103 N. Neil St., Champaign

Se habla español de lunes a jueves de 8:30-4pm pregunte por Martha

Se ofrece clases gratis de educación para adultos, se ofrece cuidado de niños desde recién nacidos hasta los tres años y se ofrece transportación gratis. Clases del GED (diploma de la secundaria) y clases de inglés. Las clases son de las 9:30-1:30 tres días por semana.

Urbana Adult Education (Educación para adultos de Urbana).....384-3530

211 N. Race St., Urbana **No se habla español**

Programas disponibles a residentes del Condado de Champaign, como: GED, diploma de la escuela ecundaria, computación, mecanografía, inglés y asistente de enfermería.

Servicios de la educación básica para los residentes del condado de Champaign que incluyen programas del GED y el diploma de la escuela secundaria, instrucción en como usar las computadoras y escribir a máquina, clases de inglés y un programa para el asistente de enfermera. También ofrece asistencia con desarrollar talentos para buscar un empleo y una variedad de otras clases de educación para la comunidad. Visite a la página de Web para ver la lista de clases: www.usd116.org/adult/

Programa de Parkland College del GED para los adultos y educación para empleo.....351-2580

2400 W. Bradley Ave., Room E 103, Champaign **No se habla español**
Se ofrecen clases gratis para el GED en Ingles, inglés como segunda lengua y computación básica.

Centro de Educación de Parkland-Rantoul para adultos.....893-3038

200 S. Fredrick St., Rantoul
Se habla español: de lunes a jueves de 8am-12pm y viernes de 8am-11am
Se ofrece educación básica para adultos, preparación para el GED, inglés, clases de preparacion para la universidad y asesoria en la carrera universitaria.

Project Read (Proyectos de lectura)..... 353-2629

Parkland College, 2400 W. Bradley Ave., Room E 103 Champaign **No se habla español**
Este programa ofrece voluntarios a adultos que quieren mejorar su capacidad de leer y se reunen en lugares públicos incluyendo las bibliotecas de Champaign, Douglass Branch y Rantoul, Parkland College y Urbana Adult Education.

The Reading Group (Grupo de lectura)351-9144

3011 A Village Office Pl., Champaign **No se habla español**
Otro sitio: 213 W. Washington, Monticello762-2714
Evaluaciones e instrucción individualizada a niños y adultos que tienen problemas con la lectura y que tienen discapacidades de aprendizaje. Contamos con una biblioteca con materiales para los padres que incluye información relacionada con la educación y los niños; por ejemplo, como abordar las discapacidades de aprendizaje como la dislexia y otras dificultades de aprendizaje, el síndrome de hiperactividad, el retraso de desarrollo de habla o lenguaje, etc. Talleres de "Building Blocks to Literacy" para los proveedores de guardería en casa o los preescolares. **Página Web: www.readinggroup.org**

ASIENTOS DE CARRO

Safe Kids Coalition Buckle-up Line, Champaign County (Línea de teléfono para La Coalición de Asientos de Seguridad para los niños, Champaign County)353-4932

Se ofrecen asientos de seguridad para el carro a clientes que califiquen para la ayuda. Llame para hacer una cita. Provee asientos de seguridad para niños a los clientes que cubran con los requisitos. Inspecciones gratuitas y pruebas de asientos con cita. El horario es martes 9am-1pm y jueves 12pm-4pm, se necesita tener previa cita. **No se habla español**

Asientos de coche para niños con discapacidades (El Centro de Servicios del Desarrollo)..... 359-0287

1304 W. Bradley, Champaign
Asientos de seguridad para auto disponibles para familias de niños con discapacidades físicas. Se necesita nota de referencia de un terapeuta o doctor.

CUIDADO DE NIÑOS

Child Care Resource Service (Servicios de referencia para el cuidado de niños).....333-3252

Room 314 Bevier Hall, 905 S. Goodwin Ave., Urbana **Se habla español**
Referimos una variedad de opciones para el cuidado de niños y asistencia económica a las personas que califiquen. **Página Web:** <http://ccrs.hcd.uiuc.edu/>

Crisis Nursery (Guardería en caso de crisis).....337-2730

1309 W. Hill St., Urbana **Se habla español**
Servicios gratuitos de emergencia de cuidado de niños las 24-horas del día, para familias con niños hasta cinco años de edad que no tienen ningún otro recurso. **Página Web:** www.crisisnursery.net

Champaign Schools School-Age Child Care Program (Programas para el cuidado de niños en las escuelas de Champaign).....351-3719

405 E. Clark St., Champaign **No se habla español**
Un programa para cuidar niños antes y después de la escuela para estudiantes desde kinder hasta el quinto grado.

Urbana Schools After/Before School Child Care Program (Programas para el cuidado de niños en las escuelas de Urbana).....384-3536

Un programa para cuidar niños antes y después de la escuela para estudiantes desde kinder hasta el quinto grado **No se habla español**

CUIDADO DENTAL

Champaign-Urbana Public Health District Dental Clinic Departamento de Salud Publica Clinica Dental.....531-4279

201 W. Kenyon Rd. Champaign **Se habla español**
Provee atención en caso de emergencia, exámenes para la escuela y servicios dentales rutinarios, incluyendo limpieza de los dientes, selladores, empastes y extracciones para niños de 3 a 18 años que viven dentro de los límites de la ciudad de Champaign-Urbana, sin importar el seguro o la capacidad de pagar. Los empleados no hablan español, pero hay traductores en el edificio. **Página Web:** www.cuphd.org/dentalhealth.html

Child Dental Access Program (Programa de acceso a servicios dentales para niños).....359-7404

PO Box 154, Champaign **No se habla español**
Ayuda a niños hasta dieciocho años que vivan fuera de Champaign-Urbana para obtener cuidado dental a un precio bajo o gratis. **Página Web:** www.cides.org

Dental Referral Services, Champaign County Health Care Consumers (Servicios de referencia a servicios dentales).....352-6533

44 E. Main St., Suite 208, Champaign
Se habla español de 10am a 3pm de lunes a viernes con Claudia. Ayuda a residentes de bajo nivel económico para obtener cuidado dental.

Parkland College Dental Hygiene Clinic (Clínica de higiene dental).....351-2221

2400 W. Bradley Ave., Room L-148, Champaign **No se habla español**
Limpieza, exámenes, tratamientos de fluoruro y rayos-X para adultos y para niños mayores de cuatro años. Tarifa de \$10. Se necesita tener cita.

Urbana Student Health Center (Centro de salud para Estudiantes de Urbana.....)329-4220

1002 S. Race St., Urbana **No se habla español**

Provee servicio dental preventivo: limpieza y sellado a todos los estudiantes del Distrito Escolar de Urbana (de 3 a 18 años de edad). Se necesita cita previa

DROGA/ALCOHOL / TRATMIENTOS DE ADICCIONES

Alcoholics Anonymous Hotline (Alcoholicos anónimos).....)373-4200

No se habla español Programa para personas adictas al alcohol. Llame a la línea telefónica para información sobre la ubicación y el horario de las reuniones de grupos locales.

La reunión es a las 8pm los domingos en el 718 S. Randolph St. en Champaign tiene miembros que hablan español para ayudar en esta reunión que se presenta en inglés.

Narcotics Anonymous of East Central Illinois Area (Narcóticos anónimos).....)373-2063

P.O Box 1332, Champaign **No se habla español**

Un programa para el abuso de drogas que consiste de 12 etapas.

Prairie Center Health Systems.....)356-7576

122 W. Hill St., Champaign (**servicios para pacientes hospitalizados**) **Se habla español**

Servicios de 24-horas que incluyen tratamiento del abuso del alcohol, drogas y juegos de azar.

Línea de ayuda para problemas críticos.....) 359-1160 o 1-800-373-7562

718 Killarney St., Urbana **No se habla español**

Outpatient Services)328-4500

Tratamiento para jóvenes/adultos con problemas de adicción a drogas/alcohol. **No se habla español**

Illinois Department of Veteran's Affairs (Departamento de apoyo a veteranos de guerra).....)278-3388

201 W. Springfield Ave., Room 704, Champaign **No se habla español**

PROGRAMAS PARA NIÑOS DE EDAD TEMPRANA

C-U Early.....)384-3541

Washington School, 1102 N. Broadway Ave., Urbana **Se habla español**

Provee una variedad de recursos, ayuda y programas de educación para los padres de niños desde el nacimiento hasta los 5 años. Incluye grupos de juego, talleres, línea de ayuda, libros y juguetes. Se ofrece cuidado de niños durante los programas.

Caregiver Connections.....)493-0100

Champaign County Mental Health Center, 1801 Fox Dr., Champaign

Ofrece un programa gratis de apoyo, entrenamiento y consultas a los proveedores de cuidado de niños y maestros para ayudarles a reconocer, entender y responder a las necesidades socioemocionales de niños de 0 a 5 años.

Champaign Early Childhood Center)351-3881

809 N. Neil St., Champaign **Se habla español**

Provee diez clases de Champaign Unit 4 Pre-K; los servicios incluyen pruebas y diagnósticos preescolares y un centro familiar y biblioteca. Un proceso de pruebas identifica a los niños que califican para el programa. Ofrece servicios bilingües y ESL a los niños que son elegibles. El Distrito Escolar Unit 4 provee transportación.

Get Ready Program – Escuela de Champaign.....351-3881

Champaign Early Childhood Center, 809 N. Neil St., Champaign **Se habla español**
Programa gratis de preescolar para niños de 3 años de las escuelas de Unidad 4 de Champaign. Ofrece exámenes gratis del habla, oído y habilidades sociales y motoras.

Head Start and Early Head Start of Champaign County.....328-3313

1776 E. Washington St., Urbana **Se habla español**
Programa de enseñanza temprana /programa preescolar para niños de 6 semanas a 5 años de familias de bajos recursos.

Middletown Early Childhood Center586-5833

101 N. Division, Mahomet
Provee clases preescolares y del kinder en Mahomet-Seymour School District.

Parent Wonders893-0671

201 S. Sheldon, Rantoul
Ayuda a los padres con niños de edades 0-5 que viven en la zona rural del condado de Champaign. Hay programas en Rantoul, Fisher, St. Joseph, Homer, Philo y Tolono. Apoyan a los padres y proveen oportunidades a los padres y niños para aprender y crecer juntos. Ofrece una variedad de programas educativos para los padres como grupos de juego, noches en el gimnasio, clases sobre el cuidado de niños, visitas a las casas y eventos especiales de actividades para las familias.

Spectrum Early Childhood Program (Programa de Enseñanza Temprana para la Niñez).....893-0306

201 S. Sheldon St., Rantoul **No se habla español**
Educación especial para niños preescolares que vivan en la parte rural del condado de Champaign que necesitan ayuda académica. Los servicios incluyen evaluación del desarrollo y la evaluación diagnóstica.

Washington School Early Childhood Program (Escuela Washington Programa de Educación Temprana para la Niñez).....384-3616

1102 N. Broadway Ave., Urbana **Se habla español**
Examen del desarrollo y evaluación para niños de 3 a 5 años que viven en Urbana. Programas en las aulas para aquellos niños que sean identificados con necesidades de intervención especial educacional. **Página Web:** www.usd116.org/washington

EMPLEO Y CAPACITACION DE TRABAJO

DHS – Office of Rehabilitation Services (Oficina de los servicios de rehabilitación).....278-3500

1307 N. Mattis Ave., Champaign **No se habla español**
Rehabilitación vocacional para personas con incapacidades.

Illinois Employment and Training Center, Dept. of Employment Security (Centro de empleo y capacitación de Illinois, departamento de seguridad de empleo).....278-5700

1307 N. Mattis Ave., Champaign **No se habla español**
Programas del empleo y capacitación. Información gratis sobre los trabajos, referencias y colocación.

Parkland College Adult Education and Workforce Education Program (Programas de educación para adultos y educación vocacional en Parkland College).....351-2580

2400 W. Bradley Ave., Champaign **No se habla español.**
Educación básica para los adultos: GED, clases vocacionales y de ESL (inglés como segunda lengua).

**UCAN – Life Skills Center
(Centro de habilidades básicas de la vida).....366-3226**

202 W. Hill St., Suite 202, Champaign **No se habla español**
Se da asistencia para ayudar a los ex-convictos a incorporarse en la sociedad después de salir de la cárcel. Se ofrece servicios de mentores, de entrenamiento en las habilidades básicas de la vida, y se ofrece ayuda para encontrar viviendas y trabajo, comida de emergencia, y remisiones a los servicios comunitarios y sociales.

Urban League.....363-3333

314 S. Neil St., Champaign, Lunes-Viernes, 9am-5pm **No se habla español**
Ofrece una variedad de programas para ayudarlo en su trabajo.

Urbana Adult Education Center (Centro de Educación para Adultos).....384-3530

211 N. Race St., Urbana **No se habla español**
Servicios para residentes del Condado de Champaign que incluyen los siguientes programas; GED, diploma de la escuela secundaria, mecanografía, computación, ESL (inglés como segunda lengua), y certificado de asistente de enfermería. **Página Web: www.usd116.org/adult**

Temporary Employment Agencies (Agencias del Empleo Temporal)

Adecco (Se habla español).....355-2342 y 893-2566
Express Personnel (Se habla español).....355-8500
Kelly Services - Champaign.....351-0937
Danville.....443-0418
Trillium Staffing - Champaign356-1770
Danville446-2940
Labor Ready.....351-8140
Gratuito.....1-800-245-2267
Spherion.....359-4488
Westaff.....892-4332

INFORMACION PARA AYUDA FINANCIERA

Central Illinois Debt Management and Credit Education.....398-2227

Para sacar una cita en la oficina principal llamar al: (888) 671-2227

201 W. Springfield Ave., Suite 702, Champaign **No se habla español**
Ofrece consultas sobre como manejar su presupuesto, credito, problemas financieros, consulta sobre los reportes de crédito y educación sobre la banca rota e información antes de declararse en quiebra. Se necesita hacer una cita.

Consumer Crédito Nationwide (Crédito nacional del consumidor)..... 1-800-332-8435

1701 Broadmoor Dr., Suite 220, Champaign **No se habla español.....239-4360**

Consejos para ayudar a las personas con problemas financieros. Talleres educativos para aprender a como manejar su dinero, presupuesto, y su crédito.

**Illinois Department of Employment Security
(Departamento de seguridad de empleos de Illinois).....278-5700**

1307 N. Mattis Ave., Champaign1-888-337-7234

Recompensa de desempleo y servicios del empleo. **No se habla español**

Illinois Department of Human Services (Departamento de servicios humanos de Illinois).....278-5605

801 N. Walnut St., Champaign **Se habla español**
Vale canjeable por alimentos, tarjeta LINK, subsidio de dinero, y tarjeta médica.

Lions Club (Club de Leones).....352-6300

Ayuda financiera para exámenes de los ojos, lentes y aparatos auditivos.
(También se acepta donaciones de lentes para distribución en países del tercer mundo.) Primera Llamada para Ayuda (352-6300) toma solicitudes para Clubes de Leones locales. **No se habla español**

**Money Management Program – University of Illinois Extension, Champaign County
(Programa de gestión de dinero – Extensión de la Universidad de Illinois, Condado de Champaign).....333-7672**

801 N. Country Fair Dr., Suite D, Champaign **Se habla español**
Ayuda gratuita con el manejo de dinero y servicios educativos.

Social Security Administration (Administración de Seguro Social).....1-800-772-1213

101 S. Country Fair Dr., Champaign.....398-5399

Beneficios de seguridad social y compensación suplementaria. **Se habla español** **Página Web: www.ssa.gov**

Veteran’s Affairs, Illinois Dept. (Departamento de Illinois de Veteranos de guerra).....278-3388

IL National Guard Armory, 600 E. University Ave., Rm 111 and 114, Urbana **No se habla español**
Ayuda a los veteranos de la guerra, esposas y dependientes.

RENTA / AYUDA CON SUS CUENTAS DE ELECTRICIDAD Y GAS/ ASISTENCIA CON SUS RECETAS MEDICAS

empty tomb, Inc.356-2262

301 N. 4th St., Champaign **No se habla español**
Ofrece asistencia financiera limitada, incluyendo recetas médicas. Abrimos martes y jueves durante la mañana o con previa cita.

First Call for Help (Llamada para ayuda)352-6300

Servicios a Familias, 405 S. State St., Champaign **No se habla español**
Asistencia financiera limitada, ayuda con la renta, la electricidad y recetas médicas.

Greater Community AIDS Project (Proyecto para la comunidad con HIV).....351-2437

P.O. Box 713, Champaign **No se habla español**
Asistencia con la renta, electricidad y gas para aquellos que sean HIV positivo. **Página Web: www.gcapnow.com**

Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP) - Regional Planning Commission.....328-3313

1776 E. Washington St., Urbana **No se habla español**

Personas de la tercera edad y personas con discapacidades pueden aplicar para ayuda con la energía eléctrica, empezando la primera semana de septiembre. Disponible desde el primero de noviembre hasta el 30 de abril.

Rent Assistance Program, Regional Planning Commission (Ayuda con la renta).....328-3313

1776 E. Washington St., Urbana **No se habla español**

Ayuda una sola vez con el pago de su renta vencida. El horario es solo por las mañanas.

Salvation Army Social Services (Servicios sociales de la armada de salvación).....373-7827

2212 N. Market St., Champaign **Se habla español**

Asistencia para el pago del recibo de luz a familias de bajos ingresos, Programa de asistencia de Warm Neighbors Program (para los clientes de Ameren IP) ofrece asistencia desde diciembre hasta mayo. Despensas de comida de emergencia, ropa, cosas de la casa, y muebles para víctimas de desastres con una remisión de La Cruz Roja.

AYUDA PARA LOS MUNICIPIOS

Programas para los municipios, ofrece asistencia médica y económica para las personas que no califican para programas del estado o federal. Hay requisitos de residencia, geográficos y de ingresos económicos.

City of Champaign Township Office (Oficina de la ciudad de Champaign).....352-4500

603 S. Randolph St., Champaign **No se habla español**

Ayuda general para los residentes de la ciudad de Champaign.

Champaign Township Office (La oficina de la ciudad Champaign).....352-9433

3900 Kearns Dr., Champaign **No se habla español**

Ayuda general para aquellos residentes del municipio de Champaign.

Cunningham Township Office (La oficina –Cunningham).....384-4144

205 W. Green St., Urbana **No se habla español**

Ayuda para aquellos que residen en los límites de la ciudad de Urbana, con los servicios públicos y de su renta, cuando éstos están disponibles.

Urbana Township Office (La Oficina del Township de Urbana).....344-7361

2312 Perkins Rd., Urbana **No se habla español**

Ayuda general para los residentes del municipio de Urbana.

Para ayuda a otros municipios, hable a First Call for Help.....352-6300

COMIDA, ROPA Y MUEBLES

Birthright (Derecho de nacer).....351-7744

201 W. Springfield Ave., Huntington Towers, Rm 204, Champaign **No se habla español**

Ropa de bebés para aquellos que lo necesiten.

**Community Service Center of Northern Champaign County
(Centro de servicios para la comunidad del norte del municipio Champaign).....893-1530**

520 E. Wabash Ave., Rantoul **Se habla español**

Ofrece información y remite a personas que vivan en el norte del condado de Champaign para ir por ropa, comida y otras necesidades. También ofrece ayuda con el transporte, con recetas médicas que no sean más de 15 o menos de 10 dolares. Se encuentra un almacén de alimentos de emergencia en el sitio.

empty tomb, Inc.....356- 2262

301 N. 4th St., Champaign **No se habla español**

Ofrece comida (frijoles, leche en polvo etc.), ropa y cosas de la casa. No se necesita tener cita. El horario es de lunes a sábado 3-5pm.

First Call for Help (Llamada para ayuda)352-6300

Servicios a Familias, 405 S. State St., Champaign **No se habla español**

Remitimos a personas que necesiten comida, alguna información, etc.

Goodwill Industries Store (Tienda Goodwill).....356-4021

1102 N. Prospect, Champaign **Se habla español**

Ropa, muebles y cosas para el hogar de segunda mano a precios muy bajos.

Grace Lutheran Church Food Pantry (Almacén de alimentos de emergencia de la Iglesia Grace Lutheran).....356-6232

313 S. Prospect Ave. Champaign

Se sirve comida a personas sin cita el 1º, 2º y 3º jueves de cada mes desde las 10 hasta las 12. También se puede llamar para sacar una remisión de comida First Call for Help....352-6300.

Greater Holy Temple Church.....384-1069

1409 W. Dublin St., Urbana **No se habla español**

Comida y ropa, de lunes a viernes de 9 a 10 de la mañana.

Habitat for Humanity ReStore.....355-6460

119 E. University Ave., Champaign

Vende una variedad de cosas donadas para el hogar como muebles, electrodomésticos y algunos materiales para construcción. Los fondos recaudados son destinados al programa de casas de Habitat for Humanity.

Página web: www.cuhabitat.org

Helping Hands en Mahomet.....586-3392

203 E. Adams St. # 4, Mahomet **No se habla español**

Ropa, muebles y cosas para el hogar para quien lo necesite y que vivan en Mahomet-Seymour.

Illinos Department of Human Service (Ayuda pública).....278-5605

801 N. Walnut, Champaign **Se habla español**

Programa de comida de emergencia (LINK Card)

Illinois Hunger Hotline (Línea de ayuda en caso de falta de comida).....800-359-2163

Ofrece información y remisiones para los almacenes de alimentos de emergencia y las estampillas de comida. El horario es de lunes a viernes 9-5. Se habla español.

Living Alternatives, A Pregnancy Resource Center (Alternativas de vida, centro para personas con problema, en caso que estén embarazadas)398-6511

205 E. Wilber Ave., Champaign No se habla español

El ministerio de pro-vida ofrece ropa de maternidad, ropa para niños de las tallas 0 a 5 y comida para los bebés/niños. **Página web: www.hopeforafuture.com/champaign.cfm**

Restoration Urban Ministries (Centro de renovación del ministerio urbano).....355-2662

1207 N. Mattis Ave., Champaign No se habla español

Ropa, comida, programas para jóvenes y adultos, programas para jóvenes/adultos con problemas con la adicción de drogas. Lunes a Viernes de 10 a 5 de la tarde.

Salt and Light (Centro de Asistencia Luz y Sal).....355-5654

1512 W. Anthony Dr., Champaign. No se habla español

Ofrece comida y ropa gratis para quien lo necesite y que vivan en el condado de Champaign. Cada hogar puede recibir los servicios una vez cada 30 días. No se necesita tener cita. El horario para recibir ropa es lunes y miércoles de 1-5 y el primer sábado de cada mes de 8 a 12. Hay una lista de espera para los que necesitan muebles y electrodomésticos. Se acepta artículos donados en jueves de 10-4. También se puede donar ropa las 24 horas del día en contenedores ubicados afuera.

Scot-Free Clothing Exchange- McKinley Foundation (Ropa gratis).....344-0297

809 S. Fifth St., Champaign No se habla español

Ofrece ropa, en el verano: jueves y viernes de 2-4 y miércoles de 7-9. En el año escolar: miércoles y viernes de 7-9 y martes de 2-4.

SHARE Food Program (Programa de alimentos).....1- 800-637-5508

Por 15 dólares o estampillas de comida, y donando 2 horas de su tiempo cada mes, Usted recibirá un paquete de comida con valor de 28 – 30 dólares. Si desea participar puede contactarnos en cualquier de los siguientes lugares:

Salem Baptist Church	Champaign.....356- 8176
St. Matthew Catholic Church	Champaign.....359- 4224
Westminster Presbyterian Church	Champaign.....359-7805
Loving Action SHARE	Rantoul.....892- 4452
Urbana Assembly of God	Urbana.....344- 5455

St. Jude Catholic Worker House (San Judas la casa del trabajador católico).....355-9774

317 S. Randolph St., Champaign No se habla español

Se sirve comida de 11 de la mañana a 12:30 de la tarde.

St. Patrick's Church Food Pantry (Iglesia de San Patricio, despensa de comida)367-2665

(Se habla español: Caroline 278-2126)

708 W. Main St., Urbana

Provee comida para los residentes de Urbana con una identificación con foto y una dirección de Urbana. De lunes a viernes de 4:30 a 5:00pm.

Warm a Kid Program (Centro de información familiar para las escuelas de Champaign)351-3701

405 E. Clark St. Champaign. **Se habla español**
Hace colectas de abrigos, gorros y guantes para distribuir a niños y familias que necesiten ropa para el invierno.

We Care Center.....892-8620

123½ N. Garrard, Rantoul
Almacén de alimentos de emergencia y ropa para los residentes de Rantoul en martes y jueves 2-6pm. No se necesita tener remisión.

Yours, Mine and Ours Kids Shop (tienda de ropa para niños).....356-0880

1824 Glenn Park Dr. Champaign **No se habla español**
Vende ropa usada para niños a precios bajos.

CRIANZA DE HIJOS / ADOPCIÓN

Catholic Charities (Caridades Católicas).....352-5179

1315A Curt Dr., P.O. Box 6629, Champaign
Servicios de adopción incluyen; ayuda con las adopciones internacionales y las adopciones entre razas diferentes. Tenemos grupos de apoyo después de la adopción. Ofrece consejería a las familias y las mujeres, servicios de apoyo a las mujeres que están planeado dar a sus hijos en adopción y un programa de intervención para los jóvenes que intentan desviarse del sistema de juzgado de menores. También contrata, autoriza y enterna a los padres que deseen ser padres de crianza.

Generations of Hope (Las Generaciones de la Esperanza).....893-4673

1530 Fairway Dr., Rantoul **Se habla español**
Un programa en que las personas de la tercera edad apoyan a las familias con hijos de crianza. Ofrece costos reducidos de viviendas para aquellos que tienen 55+ años y que dediquen tiempo voluntario, unas horas cada semana para apoyar a las familias con hijos de crianza.

Illini Children's Christian Home Ministries.....469-7566

429 E. Warren Ave., P.O. Box 200, St. Joseph.
Ofrece colocación voluntaria con la adopción, apoyo con el embarazo, apoyo para las adolescentes embarazadas, ayuda para conservar la union familiar, consejo cristiano y apoyo para las familias jóvenes.

Lifelink Adoption Services (Adopciones).....352-5283

905 S. Russell St., Champaign
Ofrece ayuda a las familias de Illinois que quieran adoptar niños de otros países. **Página Web:**
www.lifelinkadoption.org

Lutheran Social Services (Servicios sociales Luteranos).....398-3011

103 Country Fair Dr., Champaign

Ofrece servicios para aquellos que quieran adoptar o ser padres de crianza que sean remitidos por DCFS, también, tenemos consejería para aquellas mujeres que estén esperando bebé y quieran hacer un plan para dar en adopción al bebé.

SERVICIOS / CUIDADOS MEDICOS Y SERVICIOS PARA MUJERES EMBARAZADAS

Birthright (Derecho de nacer)351-7744
 201 W. Springfield Ave., Huntington Towers, Rm 204, Champaign
 Centro cristiano; prueba de embarazo gratis. **Se habla español**
Birthright Hotline.....1-800-550-4900

Carle Clinic/Carle Hospital (Clínica Carle y Hospital de Carle).....383-3311
 602 W. University Ave. y 611 W. Park St., Urbana. **Se habla español**

- Sala de Urgencias383-3313**
- Información de la clínica y hospital383-3311**
- Práctica de Familias383-3170**
- Obstetricia y Ginecología383-3140**
- Enfermera de Paciente Avisos383-3233**
- Clínica de Servicios Sociales383-3119**
- Pediatría383-3100**
- Consejería sobre Community Care (para las cuentas del hospital) .326-9200**

Champaign County Health Care Consumers.....352-6533
 44 E. Main St., Suite 208, Champaign. **Se habla español**
 Abogamos por cualquier tipo de problemas acerca de la salud.

Christian Health Services (Servicio de Salud Cristiano).....355-5654
 Salt and Light (Sal y Luz), 1512 W. Anthony Dr., Champaign **No se habla español**
 Médicos voluntarios ofrecen servicios gratis, servicio de análisis médicos, eventos educacionales y apoyo espiritual a los el condado de Champaign que no tienen seguro médico. Para sacar una cita llame al 398-2914 en lunes 5:30-7:30 y martes 11-1. El horario de la clínica es martes 5:30-9:30pm.

Clínica satélite, una vez al mes, First United Methodist Church, 200 S. Century Blvd., Rantoul

Christie Clinic (Clinica Christie).....366-1255
 101 W. University Ave., Champaign. **No se habla español**
 Ofrece los siguientes servicios médicos:

Obstetricia y Ginecología	366-1255
Pediatría	366-1257
Medicina familiar	366-6104

C-U Public Health District (C-U Distrito de Salud Pública).....352-7961
 201 W. Kenyon Rd., Champaign. **Se habla español**

Ofrece servicios que incluyen: pruebas de embarazo, WIC- un programa de comida suplementaria, solicitudes del KidCare, inmunizaciones (incluyendo gripe, pulmonía y meningitis), exámenes de la visión y audición, examen del plomo para los niños, análisis de la salud y clases para los que quieren dejar de fumar, programa dental para jóvenes de 3 a 18 años y prevención, prueba y manejo de VIH/ETS/TB.

Página Web: www.cuphd.org

Frances Nelson Community Health Center.....356-1558

819 Bloomington Rd., Champaign **(Se habla español)**

Ofrece servicios médicos a precios económicos dependiendo de los ingresos familiares. También ofrece programas prenatales. Horarios: lunes y martes de 8 a 8 de la noche, viernes de 8 a 4:30de la tarde, y el sábado 8 a 12 del día.

Illinois Departamento de Servicios Humanos(Departamento de Servicios Humanos de Illinois).....278-5605

801 N. Walnut St., Champaign . **Se habla español**

Ayuda médica, para personas de bajos ingresos.

Living Alternatives, A Pregnancy Resource Center (Alternativas de vida, centro para personas con problema, en caso que estén embarazadas)398-6511

205 E. Wilber Ave., Champaign **No se habla español**

El ministerio de pro-vida ofrece ropa de maternidad, ropa para niños de las tallas 0 a 5 y comida para los bebés/niños. Ofrece ayuda confidencial a mujeres embarazadas que quieren conservar el embarazo. Servicios como exámenes de embarazo, consejería cristiana, incluso terapias para personas que han tenido un aborto o quieren dar a su hijo en adopción. **Página web:** www.hopeforafuture.com/champaign.cfm

Planned Parenthood.....359-4768

302 E. Stoughton St., Champaign. **Se habla español**

Administración y Educación.....359-4768

Clínica.....359-8022

Programa prenatal, exámenes rutinarios de ginecología, salud de la mujer, educación sexual y talleres sobre la comunicación entre padres e hijos. El horario de la clínica es lunes, miércoles y viernes de 8 a 5 de la tarde, martes y jueves de 8 a 7 de la noche y sábados de 9 a 1 de la tarde. El horario de las oficinas es de lunes a viernes de 9 a 5 de la tarde.

Provena Covenant Medical Center (Centro Médico Provena).....337-2000

1400 W. Park St., Urbana

Departamento de Cuidado.....337-2115

Enfermería de Provena - asesoría de pacientes/emergencias.....337-2131

Urbana Student Health Center (Centro de Saludo para Estudiantes de Urbana.....239-4220

1002 S. Race St., Urbana **No se habla español**

Todos los estudiantes del Distrito Escolar #116 de Urbana pueden recibir servicios del Centro de Salud. Ofrece, exámenes físicos para la escuela y los deportes, inmunizaciones, servicios dentales preventivos, incluyendo limpieza y ayuda psicológica. Puede venir sin cita para los servicios (a excepción de los servicios dentales). El horario es lunes, martes, jueves y viernes de 8 a 4 de la tarde y miércoles de 8 a 12 del día.

Women’s Health Practice (Salud de la mujer, obstetricia y ginecología).....356-3736

2125 S. Neil St., Champaign **No se habla español**

Ofrece servicios de salud para la mujer.

VIVIENDAS

Christian Resource Center (Centro Cristiano Red de Viviendas).....352-359-6150

318 S. Prairie St., Champaign . **No se habla español**
Ayuda a buscar viviendas. Haga cita por teléfono; llamar entre 9 y 10 de la mañana.

Champaign-Urbana Tenant Union (Asociación de Inquilinos de Champaign-Urbana).....352-6220

44 E. Main St., Suite 208, Lincoln Building, Champaign. **No se habla español**
Ayuda con asuntos legales entre inquilinos/dueños.

City of Champaign (Ciudad de Champaign - Servicios Comunitarios).....403-7070

102 N. Neil St., Champaign. **Se habla español**
Le ayuda a adaptar su casa en caso de una necesidad de salud referente a la seguridad de la persona. También ayudamos con el proceso de la compra de una casa.

City of Urbana (Ciudad de Urbana - Desarrollo Comunitario).....384-2447

400 S. Vine St., Urbana. **No se habla español**
Ofrece ayuda para familias de bajos ingresos en caso que necesiten remodelar su casa, también ayuda en la primera compra de una casa.

Housing Authority of Champaign County (Autoridad de Viviendas del Condado de Champaign).....378-7100

205 W. Park Ave., Champaign. **Se habla español**
Provee subsidios de viviendas a personas o familias que califiquen a través de varios programas, como *Section 8*. (La lista de espera de *Section 8* está cerrada en este momento.)

Urban League (Asociación Urbana).....363-3333

314 S. Neil St., Champaign **No se habla español**
Ofrece ayuda para encontrar vivienda, entrenamientos de trabajo, investigar su crédito y ayuda a encontrar trabajo a personas que han estado en la cárcel. Lunes a viernes de 9 a 5 de la tarde.

Weatherization Program (Programa de Climatización), Regional Planning Commission.....328-3313

1776 E. Washington St., Urbana
Ayuda a los arrendatarios de bajos ingresos con el pago de gas y electricidad en sus hogares. Lunes a viernes de 9 a 5 de la tarde.

Otras Viviendas subsidiadas / Viviendas para personas con ingresos bajos

Entradas en esta sección son programas de viviendas subsidiadas para personas con ingresos bajos que quieran alquilar, y que sean de la tercera edad o que tengan discapacidades. También sirven a las familias con ingresos bajos. Muchos de estos programas tienen listas de espera largas. Llame a las oficinas de las viviendas por separado para información actual.

Departamentos Abbott Acres.....893-4888

1505 Hobson Dr., Rantoul. **No se habla español**

Ayuda a personas con ingresos bajos por medio de vales de la *Section 8*. Martes a viernes 9 a 6 de la tarde y sábado 9 a 5 de la tarde.

Departamentos de Country Brook.....356-1879

2502 W. Springfield Ave., Champaign. **No se habla español**
Ayuda a personas de la tercera edad, personas con discapacidades, familias con ingresos bajos, y a todas las personas que cumplan con los requisitos que se requieren.

Departamentos de Edge of the Mall.....328-6409

109 W. Illinois St., Urbana. **No se habla español**
Sirve a personas de la tercera edad y a personas con alguna discapacidad. Lunes a viernes 7:30 a 11:30 del día.

Florida House.....328-3301

1502 E. Florida Ave., Urbana. **No se habla español**
Sirve a personas de la tercera edad y a personas con alguna discapacidad. Lunes a viernes de 8 a 5 de la tarde.

Departamentos Homestead.....344-1292

306 W. Griggs St., Urbana
Sirve únicamente a personas sin hogar y con ingresos bajos. Lunes, miércoles y viernes de 8:30 a 4 de la tarde.

Departamentos de Maplewood.....892-4850

1400 Hobson Dr., Apt. D, Rantoul
Sirve a todas las familias; acepta vales de CHA. Lunes a viernes de 8 a 5 de la tarde (haga cita).

Mitchell Court.....892-2711

200 Mitchell Ct. on Grove Ave., Rantoul
Sirve al público en general con viviendas de bajo costo. Lunes a viernes, de 1 a 5 de la tarde.

Departments Prairie Green (Departamentos Prairie Green))384-2900

2502 Prairie Green Dr., Urbana. **No se habla español**
Sirve a personas de bajos ingresos; se acepta vales de *Section 8*. 24 departamentos con tarifa del mercado; (tax credit property). Lunes a viernes de 9 a 5 de la tarde.

Roundbarn Manor.....351-9090

2000 W. John St., Champaign **No se habla español**
Sirve a personas con alguna discapacidad y a personas de 62 años o más. Lunes a viernes de 8 a 5 de la tarde.

Scottswood Manor344-5066

1557 Hunter St., Urbana **No se habla español**
48 departamentos de *Section 8*; otras viviendas disponibles para cualquier persona.

Sunnycrest Manor.....328-6170

1805 S. Cottage Grove Ave., Urbana **No se habla español**

Ayuda a personas de 62 años o más, y a personas con alguna discapacidad. Lunes a viernes de 8 a 5 de la tarde.

Village Apartments of St. Joseph (Departamentos).....469-2187

811 N. Third St., St. Joseph **No se habla español**
Para familias y personas con ingresos bajos.

SERVICIOS PARA LOS INMIGRANTES Y REFUGIADOS

Centro de Refugiados (ECIRMAC).....344-8455

302 S. Birch St., Urbana **Se habla español**
Provee servicios esenciales para todos los inmigrantes. Ayuda en general traducciones, papeles de inmigración, consejería, wic, estampillas de comida etc. **Página web: www.ecirmac.org**

Hoopston – Migrant Head Start Se habla español.....328-3313

Servicios para los hijos de los trabajadores emigrantes.

Summer Migrant Education Program Se habla español.....351-3836

Programa de escuela de verano para los hijos de trabajadores de los emigrantes.

SERVICIOS LEGALES

A Woman’s Place.....384-4390

1304 E. Main St., Urbana
Provee apoyo legal a las víctimas de violencia intrafamiliar, incluso apoya con obtener una orden de protección. **Página web: www.awomansfund.org**

**Champaign County Bar Association
(El Colegio de Abogados del Condado de Champaign).....352-1800**

Provee programas que tienen que ver con servicios legales. **Página web: www.champaigncobar.org**

Child Support Helpline -Illinois Department of Public Aid (Línea de ayuda a los niños-El Departamento de Ayuda Pública de Illinois) Se habla español.....1-800-447-4278

Línea de ayuda en todo el estado, preguntas y problemas con niños.

**College of Law Clinic, University of Illinois
(Clínica de la Facultad de Derecho, Universidad de Illinois).....244-9494**

504 E. Pennsylvania Ave., Oficina 241, Champaign **Se habla español**
Ofrece servicios legales gratuitos a residentes con bajos ingresos en el condado de Champaign. Apoya con algunos casos civiles, disputas entre arrendadores y arrendatarios, sentencias, defensas, divorcios y órdenes de protección. También provee educación sobre una variedad de asuntos como el desempleo, el crédito y los derechos de las víctimas. Acepta casos nuevos durante el año académico. Septiembre a mayo.

Illinois Lawyer Finder.com.....525-5297

P.O. Box 1330, Springfield, IL **No se habla español**
Remitimos a los abogados locales. **Página web: www.illinoislawyerfinder.com**

Land of Lincoln Legal Assistance Foundation, Inc.
(Fundación de Asistencia Legal de la Tierra de Lincoln, Inc).....356-1351

1817 S. Neil St., Suite 203, Champaign (1-800-747-5523) **No se habla español**
 Asistencia legal para individuos de bajo ingreso. Ayuda con divorcios, ordenes de protección, etc. **Página web: www.lollaf.org/**

BIBLIOTECAS

La bibliotecas locales circulan libros, revistas, videos, DVD's, discos compactos, juguetes, y libros en casete, libros de letra grande, CD- Roms y otros materiales. Muchos programas para niños de 6 meses o más. El programa **Lee conmigo**, de literatura temprana, se ofrece en las bibliotecas de Champaign y Urbana. Servicios en español únicamente en las bibliotecas que lo indican.

Champaign Public Library (La biblioteca pública de Champaign).....403-2000
 200 W. Green St., Champaign **Se habla español**
Página web: www.champaign.org

Departamento para jóvenes.....403-2030
La biblioteca de Douglass Branch.....403-2090
 504 E. Grove St., Champaign **Se habla español**

Biblioteca de la Comunidad de Homer.....896-2121

Biblioteca pública de Mahomet.....586-2611

Biblioteca de Ogden Rose.....582-2411

Biblioteca de la Parkland.....351-2223

Biblioteca Publica de Philo.....684-2896

Biblioteca Publica de Rantoul.....893-3955

Biblioteca de St. Joseph.....469-2159

Biblioteca de la Comunidad de Sidney.....688-2332

Biblioteca Pública de Tolono.....485-5558

Biblioteca de la Universidad de Illinois.....333-2290

Biblioteca Pública de Urbana.....367-4057
Servicios para niños.....367-4069
 210 W. Green St., Urbana **Se habla español**
Página web: urbanafreelibrary.org

SERVICIOS DE SALUD MENTAL Y CONSEJERIA

Crisis Line, Mental Health Center (Línea de crisis, Centro de Salud mental) <u>Se habla español</u>	359-4141
Servicios las 24 horas para intervención de crisis, prevención de suicidio.	
Developmental Services Center (DSC) (Centro de Servicios para el Desarrollo)	356-9176
1304 W Bradley Ave., Champaign	
Servicios para los adultos y niños discapacitados. Página web: www.dsc-illinois.org	
Family Service Counseling Program (Programa de Consejería para Familias)	352-0099
405 S. State St., Champaign <u>No se habla español</u>	
Ayuda para todas las personas; edades, solteros, casados, niños etc. Página web: www.famservcc.org	
Infant Parent Institute	352-4060
328 N. Neil St., Champaign	
Consejería, capacitación profesional e investigación relacionados al desarrollo óptimo de los bebés y sus familias. Página web: www.infant-parent.com	
Mental Health Center of Champaign County (Centro de Salud Mental del Condado de Champaign)	398-8080
1801 Fox Dr. Champaign <u>Se habla español</u>	
Provee consejos y servicios psiquiátricos para niños, adolescentes y adultos. Los honorarios dependen de los ingresos de la familia. Se acepta seguro médico. Página web: http://www.mhcenter.org	
Mental Health Center of Champaign County. (Centro de Salud Mental del Condado de Champaign)	373-2430
202 W. Park Ave., Champaign	
Provee asistencia para adultos con enfermedades mentales. Página web: http://www.mhcenter.org/	
Pavilion	373-1700
809 W. Church St., Champaign	
Asistencia de salud mental para todas las edades, terapias y tratamientos.	
Prairie Center Health Systems	328-4500
718 Killarney St., Urbana	
Servimos a jóvenes y adultos con problemas de drogadicción.	
Lunes a jueves, 8 de la mañana a 9 de la noche; viernes, 8 de la mañana a 5 de la tarde.	
Página web: www.prairie-center.com	
Psychological Services Center – University of Illinois (El Centro de Servicios Psicológicos – La Universidad de Illinois)	333-0041
505 E. Green St., Piso 3, Champaign <u>Se habla español</u>	
Provee una variedad de servicios a los residentes de la comunidad incluso terapias, evaluaciones, consejo multicultural con consultores especializados en varios temas como el estrés y la ansiedad. Los servicios son dados por estudiantes doctorales del nivel avanzado y bajo supervisión.	

GRUPOS DE CONTACTOS PARA PADRES/PROFESIONALES

Autism Society of Illinois- CU Autism Network (Comunidad de Autismo de Illinois).....352-1048

Doris Kelley Christopher Hall, 904 W. Nevada, Urbana (University of Illinois)
Un grupo de padres y profesionales se unen y apoyan a la Comunidad de Autismo. Tienen reuniones a las 7 de la noche el primer jueves de cada mes, de septiembre a mayo, en Christopher Hall, 904 W. Nevada, Urbana, en la Universidad de Illinois. Ofrece cuidado de niños.
Contacto: Linda Tortorelli a 352-1048 o email: autismnetwork@insightbb.com
Página web: www.cuautismnetwork.org

Champaign County Birth to 5 Council of Families and Agencies.....384-1200

Nuestra meta es asegurar que los niños y jóvenes con necesidades especiales y sus familias reciban apoyo coordinado y extenso que sean enfocados en la familia en el condado de Champaign. Este grupo está compuesto por trabajadores, padres e individuos interesados y se reúnen el tercer jueves de cada mes desde las 8:45 de la mañana hasta 9:45 de la mañana en el Centro de Salud Mental en 1801 Fox Dr., Champaign. También mantienen un programa de préstamos de equipo para niños con necesidades especiales. Se encuentra un catálogo de los artículos disponibles en la página web. Contacto: Hollie Ronk, 384-1200 o email: hronk@ccrhc.org **Página web: <http://ccbirthto5.org/>**

Champaign County Down Syndrome Network.....355-6289

Provee apoyo e información a las familias que tienen un familiar con síndrome de Down. Provee información a profesionales y al público.
Página web: www.champaigndsn.org

Latino Partnership of Champaign County

Una asociación para apoyar y mejorar los servicios ofrecidos a la población Latina en el condado de Champaign. El Latino Partnership promueve la colaboración, iniciativas y aumenta la conciencia pública y comprensión para beneficiar a la comunidad Latina a través de establecer contactos, alcance y formación. El grupo se reúne el segundo jueves de cada mes a las 3:30 de la tarde en IETC, 1307 N. Mattis Ave. Champaign.
Página Web: www.prairienet.org/latinopartnership

BIBLIOTECAS PARA PADRES / PROFESIONALES

Family Resource Center at Developmental Services Center.....359-0287

1304 W. Bradley Ave., Champaign
Provee una lista grande de recursos, vídeos con una variedad de temas relacionados al desarrollo de los niños, niños con necesidades especiales, apoyo familiar etc. Hay libros y paquetes de actividades para niños. Los padres y los profesionales pueden pedir prestado los materiales. Reproductores de DVD o VHS, un monitor de TV y una computadora con acceso al Internet están disponibles para usar en el centro. También está disponible un espacio para las reuniones de grupos de apoyo o grupos grandes.
Página web: www.dsc-illinois.org

Family Resiliency Resource Center.....265-5544

Doris Kelley Christopher Hall, 904 W. Nevada, Urbana (University of Illinois)
Ayuda a buscar recursos, y programas educacionales para ayudar a familias a manejar dificultades en sus vidas. La biblioteca incluye libros, vídeos/DVD's, planes de estudios, software, y ordenadores con acceso al Internet. **Página Web: <http://familyresiliency.uiuc.edu/dkchall>**

Illinois Early Childhood Intervention Clearing House.....217-522-7655 o 1-800-852-4302

830 S. Spring Street, Springfield, IL 62704

Provee información sobre la salud, la educación, discapacidades y el desarrollo de los bebés y niños por medio de libros, artículos, periódicos, vídeos, CD-ROMS, casetes, bibliografías, hojas informativas para padres, publicaciones, folletos especiales, talleres e exposiciones. Están disponibles para cualquier persona interesada en temas de la intervención temprana.

Página web: www.eiclearinghouse.org

Illinois Starnet.....1-800-227-7537

Recursos gratuitos como libros, vídeos, DVD's y equipo de todo nivel de conocimiento sobre temas de niñez incluyendo las evaluaciones, el desarrollo de los niños, los currículos, la diversidad, e incapacidades médicas y de la salud. Libros son prestados gratuitamente a los residentes de Illinois por 3 semanas.

Página web: www.wiu.edu/starnet/

The Reading Group.....351-9144

3011A Village Office Pl., Champaign

y 213 W. Washington St., Monticello.....762-2714

Una biblioteca de recursos con materiales de lecturas para padres que incluye varios temas relacionados a la educación de los niños; por ejemplo, como lidiar con las dificultades de aprendizaje tales como la dislexia y otros problemas de aprendizaje, el síndrome de hiperactividad, el habla, los retrasos de desarrollo, etc.

Talleres de "Building Blocks to Literacy" para los proveedores de guardería en casa y los preescolares locales están disponibles gratuitamente.

Página web: www.readinggroup.org

PROGRAMAS PARA PADRES

A Woman's Fund, Education and Prevention (El Fondo de Mujer, Educación y Prevención).....348-4462

1304 E. Main St., Urbana

Educación para los padres y grupos de apoyo para las víctimas de violencia intrafamiliar.

All About Baby and Family Education Program.....383-6962

Carle Foundation Hospital, 611 W. Park St., Urbana

El programa de educación prenatal y familiar provee información a los padres que están esperando un bebé.

Página web: www.carle.com/Hospital/Centprog/Maternity/

C-U Early (C-U Temprano).....384-3541

Escuela Washington, 1102 N. Broadway Ave., Urbana **Se habla español**

Programa de apoyo y educación para los padres de niños hasta 5 años. Biblioteca, juguetes etc. Provee cuidado de niños.

Effective Black Parenting Program (Programa Efectivo para Padres Agro-Americanos).....333-0041

El Centro de Servicios Psicológicos de UIUC, 505 E. Green St., Oficina 329, Champaign

Ofrece clases por 10 semanas que combina las habilidades básicas del cuidado de niños con la cultura de los afro-americanos. Se reúne el 3r martes de cada mes. (Se paga según sus ingresos). **No se habla español**

Family Enhancement Program (Programa Para Ayuda Familiar).....337-2730

Crisis Nursery, 1309 W. Hill St., Urbana **Se habla español**

Apoyo gratuito y programas educacionales para padres que quieren tener control de sus vidas y aprender habilidades positivas para ser un buen padre. **Página web:** www.crisisnursery.net

Family Life Education (Educación para la Vida Familiar).....	333-
7672	
U of I Extension, 801 N. Country Fair Dr., Suite D, Champaign	
Ofrece una variedad de material educativo sobre la familia, seminarios sobre el cuidado de los niños. Un sitio web acerca del cuidado de los niños, está disponible las 24 horas. Página web: www. parenting247.org	
Grandparents Rasing Grandchildren.....	352-
5100	
Family Service Senior Resource Center, 405 S. State St., Champaign	
Provee ayuda, información y apoyo a los abuelos que están criando a sus nietos.	
Healthy Families Program (Programas de Familias Sanas).....	398-
8080	
Mental Health Center, 1801 Fox Dr., Champaign <u>Se habla español</u>	
Apoyo y educación para familias tratando de manejar las tensiones y presiones del embarazo o de criar a un recién nacido.	
Healthy Young Families (Familias Jóvenes Saludables).....	693-
4537	
Mental Health Center, 1801 Fox Dr., Champaign <u>No se habla español</u>	
Visitas a casa, grupos de apoyo y consejeros para los jóvenes que sean padres primera vez.	
Help Me Grow Helpline(Ayúdame a Crecer).....	1-800-323-
GROW	
Se provee información acerca de varios servicios disponibles para niños de todo el estado.	
Página web: http://health.illinois.gov/parentorchild.html	
Nurturing the Family Program.....	337-
2730	
Crisis Nursery, 1309 W. Hill St., Urbana	
Provee apoyo y programas de educación gratuita a los padres que quieran tomar rienda de sus vidas y aprender a cuidar a sus hijos de una manera positiva. Página web: www.crisisnursery.net	
Parent Wonders.....	893-0671
201 S. Sheldon St., Rantoul <u>No se habla español</u>	
Programas de apoyo y educación para familias que vivan en las zonas rurales del condado de Champaign, incluyendo grupos de actividades para niños, clases sobre la crianza de los niños, visitas a las casas y una biblioteca pública.	
Parenting in the Real World.....	384-
3541	
Washington School, 1102 N. Broadway Ave., Urbana <u>No se habla español</u>	
Seminario de ocho semanas diseñado para ayudar a padres a criar niños felices, sanos, y responsables. Se ofrece cuidado de niños gratis.	
Prevention Initiative.....	398-
8080	
Mental Health Center, 1801 Fox Dr., Champaign <u>Se habla español</u>	
Provee grupos de juegos y grupos de apoyo a familias que hablen español o inglés. También ofrece servicios de visitas a casas, grupo de apoyo para papas. Tiene un grupo de apoyo que se llama Padre a Padre que se reúne un vez al mes..	
Supporting Positive Change Program.....	398-3011
Lutheran Social Services, 103 Country Fair Dr., Champaign <u>No se habla español</u>	

Ayuda a niños y jóvenes de 10 a 15 años que muestren problemas sociales, afectivos, y de conducta en las escuelas que afecten negativamente su rendimiento académico. También provee apoyo a las familias, incluso remisiones, apoyo y seguimiento.

ENTRETENIMIENTO

Boy Scouts.....356-7291

3301 Farber Drive, Champaign

Tiene programas para niños, empezando desde el primer grado. Ofrece diferentes actividades, entretenimientos y ayuda al desarrollo de la persona

Champaign County YMCA.....359-9622

500 W. Church St., Champaign

Provee programas de ejercicio para personas de todas las edades, programa preescolar, clases de natación, deportes y gimnasia, campamento diurno durante el verano, facilidades para hacer ejercicio, y una variedad de programas y actividades de liderazgo para los adolescentes. Ofrece becas para todos los programas y también oportunidades de hacer trabajo voluntario para personas de todas edades. **Página web: www.ccyymca.net**

Champaign Park District.....398-2550

708 Kenwood Rd., Champaign

Provee servicios y programas recreativos a residentes de todas edades. **Página web: www.champaignparkdistrict.com**

Girl Scouts.....328-5112

701 Devonshire, Dr., Suite B16, Champaign

Tiene programas para niñas y jóvenes de 5 a 17 años. Ofrece diferentes actividades, entretenimientos y ayuda al desarrollo de la persona. No hay empleados en la oficina que hablen español pero algunos grupos tienen líderes que hablan español.

Urbana Aquatic Center.....384-7665

102 E. Michigan Ave., Urbana

Tiene piscinas cubiertas. La entrada es \$5 es gratuita para los niños que tengan menos de 2 años. La entrada es de \$3 los martes, se puede comprar un pase de temporada. Llame para el horario exacto.

Página web: www.urbanaparks.org/facilities/swimming_facilities.html

Urbana Park District.....367-1544

1505 N. Broadway, Urbana

Ofrece una variedad de clases y programas recreativos para todas las edades. **Página web: www.urbanaparks.org**

LAS OFICINAS DEL DISTRITO ESCOLAR

Champaign Schools Family Information Center.....351-3701

405 E. Clark St., Champaign

El Centro sirve como un centro de asignación donde los padres pueden venir para registrar a sus hijos en las escuelas públicas primarias o secundarias de Champaign. Los empleados proveen información sobre cada escuela y pueden programar visitas si se les pide. El Centro también sirve como un enlace entre la comunidad y las escuelas. **Página web: www.champaignschools.org**

Regional Office of Education for Champaign and Ford Counties.....893-3219

200 S. Frederick, Rantoul

Coordina una variedad de programas para las escuelas locales. Produce un directorio anual de las escuelas en los condados de Champaign y Ford que está disponible en su página web: www.roe9.k12.usd116.org

Urbana School District #116 Central Office.....384-3600

205 N. Race St., Urbana

Las oficinas administrativas de las escuelas de Urbana. **Página Web:** www.usd116.org

SERVICIOS PARA PERSONAS DE LA TERCERA EDAD

Circle of Friends Adult Day Center (Centro de Adultos Durante el Dia).....359-7937

609 W. Washington St., Champaign **No se habla español**

Ofrece actividades para personas de la tercera edad en sus facilidades (donde viven) durante el día. Continuamente monitoreamos a las personas ofrecemos fisioterapia, comidas, y una variedad de actividades. Hay transporte disponible. Se cobra por los servicios. **Página web:** www.circleoffriendsadc.net

Champaign County Nursing Home Adult Day Service.....384-3784

1701 E. Main St., Urbana

Provee actividades y cuidado para personas de la tercera edad en sus facilidades. Incluye compañerismo, ejercicio, comidas, botanas y otras actividades. Hay transporte disponible. Se cobra por los servicios. No se habla español. **Página web:** www.co.champaign.il.us/cenh

Family Service Senior Resource Center.....352-5100

405 S. State St., Champaign **No se habla español**

Provee información y remisiones a servicios como el transporte, cuidado en casa, canastas de comida para los días festivos, ayuda con las aplicaciones para Medicare y Medicaid y Meals on Wheels para los que tienen 60 o más años. **Página web:** <http://www.famservcc.org/>

Grandparents Raising Grandchildren- Family Service.....352-5100

405 S. State St., Champaign

Provee información y apoyo a los abuelos de cualquier edad que estén criando a sus nietos.

Senior Services of Champaign County- Regional Planning Commission.....328-3313

1776 E. Washington St., Urbana

Provee información, remisiones, acceso a los beneficios públicos y alcance rural a los que tienen más de 60 años. También provee transporte rural.

REFUGIO / SERVICIOS PARA LAS PERSONAS SIN HOGAR

A Woman's Place.....384-4390

1304 E. Main St., Urbana **Se habla español**

Provee refugio a víctimas de violencia intrafamiliar. (mujeres e hijos)

Center for Women in Transition.....352-7151 508 E. Church St., Champaign **Se habla español**

Provee viviendas para mujeres en transición y servicios de apoyo a las mujeres y niños que no tienen casa.

- Champaign House - Greater Community AIDS Project.....351-2437**
P.O Box 713, Champaign **No se habla español**
Esta disponible a las personas con VIH que no tienen casa; ofrece ayuda directa de la comunidad. De lunes a viernes de 3 a 5 de la tarde. **Página web: <http://www.gcapnow.com/>**
- City of Urbana- Transitional Housing Program.....384-2306**
400 S. Vine St., Urbana **No se habla español**
Provee vivienda de transición y consejería para ayudar a que las personas aprendan a vivir independientemente. Mantiene 5 unidades de vivienda para las familias sin hogar.
- Roundhouse – Mental Health Center of Champaign County..... 359-5276**
311 W White St., Champaign
Sirve a jóvenes de 14 a 21 años que estén sin hogar o estén a punto de estar sin techo, incluyendo jóvenes embarazadas o padres jóvenes. Los servicios incluyen, entre otros, ayuda con la vivienda, trabajo, gestiones financieras, educación, enlace con otros recursos de la comunidad, servicios de apoyo y consejería.
- Illini Children’s Christian Home Ministries.....469-7566**
P.O Box 200, 429 E. Warren Ave., St. Joseph **No se habla español**
Agencia para adoptar niños, consejería y ayuda con el proceso de encontrar padres de crianza.
- Men’s SAFE (Substance Abuse Free Environment) House.....344-7233**
213 Central Ave., Urbana
Un programa de recuperacion del abuso de drogas para hombres adultos.
- Restoration Urban Ministries.....355-9774**
1213 Parkland Ct., Champaign
Información para ser suficiente por si mismo; Viviendas cristianas de transición.
- Roundhouse Teen Shelter -Mental Health Center of Champaign County359-5276**
311 W. White St., Champaign
Sirve a jóvenes que estén sin hogar o estén a punto de estar sin techo, incluyendo jóvenes embarazadas o padres jóvenes. Los servicios incluyen, entre otros, ayuda con la vivienda, trabajo, gestiones financieras, educación, enlace con otros recursos de la comunidad, servicios de apoyo y consejería.
- St. Jude Catholic Worker House.....355-9774**
317 S. Randolph St., Champaign
Refugio de hospitalidad para mujeres y las familias con niños; un comedor de beneficencia está abierta diariamente desde las 11 hasta las 12:30.
- TIMES (Transitional Initiatives and Men's Empowerment Services) Center.....398-7785**
70 E. Washington St., Champaign
Un programa de vivienda de transición para los hombres sin hogar en el condado de Champaign. Hable al centro para el horario y más información.

SERVICIOS PARA NECESIDADES ESPECIALES

CASE Audiology.....355-1214

809 N. Neil St., Champaign

Provee evaluaciones para niños, desde el nacimiento hasta la escuela secundaria.

Champaign Community Schools, Special Education.....351-3841

703 S. New St., Champaign

Ofrece programas para niños que tengan discapacidades físicas, de la vista, el oído o desarrollo.

Champaign-Urbana Special Recreation.....298-2374

1311 W. Church St., Champaign

Programas de recreación para niños con necesidades especiales.

Página web: <http://www.cuspecialrecreation.com/>

Child and Family Connections. Early Intervention Services (Servicios de Intervención Temprana).....1-800-877-1152

309 N. Logan, Danville

Servicios para niños (recién nacidos a 3 años) con necesidades especiales.

Developmental Services Center (DSC).....356-9176

1304 W. Bradley Ave., Champaign

Servicios para niños y adultos con problemas en el desarrollo.

Página web: <http://www.dsc-illinois.org/>

Division of Specialized Care for Children.....333-6528

University of Illinois, 510 Devonshire Dr., Suite A, Champaign

Provee asistencia económica y también para niños hasta 21 años, con condiciones de salud crónica específicas que responda a un tratamiento médico.

Equipment Loan Program, Birth to 5 Council (Equipo Terapéutico).....333-4123

Un servicio gratuito para las familias con hijos recién nacidos hasta los 5 años que tengan necesidades especiales. El programa ofrece instrumentos terapéuticos para fomentar el desarrollo y crecimiento del niño.

Las familias usan los materiales en su casa o en el programa/escuela del niño.

Llame al Early Childhood and Parenting Collaborative en la Universidad de Illinois (333-4123) para empezar el proceso de pedir prestado los materiales.

Página web: <http://ccbirthto5.org/> tiene un catálogo de fotos y descripciones de los materiales disponibles.

LEAP Dyslexia Study Group.....367-0398

Doris Kelley Christopher Hall, 904 W. Nevada, Urbana (University of Illinois)

LEAP (Linking Educators and Parents) es un grupo de estudio para niños con dislexia que se enfoca en los métodos y las estrategias que ayuda a los niños a resolver problemas de lectura. y de una manera a superar el estrés que comúnmente acompaña la dislexia. El grupo tiene reuniones el cuarto martes de cada mes de 6:30 a 7:30 en Doris Kelley Christopher en Urbana. No hay cuotas ni honorarios. Para hacer cita, llame o email a mfkay@sbcglobal.net.

PACE, Inc. (People Assuming Control of their Environment).....344-5433

1317 E. Florida Ave., Sunnycrest Mall, Urbana

PACE sirve a personas que tengan discapacidades.

Rural Champaign County Special Education Cooperative.....829-8877

201 S. Sheldon St., Rantoul **No se habla español**
Cooperativa de educación especial que sirve a todos los distritos del Condado de Champaign y en el campo.

Speech-Language and Audiology Clinic(Clinica de Audiología del Habla y el Lenguaje).....333-2230

University of Illinois, 901 S. Sixth St., Champaign **No se habla español**
Diagnostico del habla, lenguaje, oído y servicios de terapia.

Urbana Schools Special Services.....384-3655

205 N. Race St., Urbana
Sirve a los niños de 5 a 21 años con necesidades especiales que vivan en Urbana.

GRUPOS DE APOYO

Centro de Autoayuda-Servicios Familiares.....352-0099

Family Service, 405 S. State St., Champaign
Centro de intercambio de informaciones y de remisión para autoayuda y apoyo a grupos a través del municipio de Champaign. Se encuentran más 300 grupos de apoyo y autoayuda enumerados en la página de web: **www.prarinet.org/selfhelp/**.

Carle Breastfeeding Clinic.....326-2610

Carle Hospital, 611 W. Park St., Fourth Floor Concourse, Urbana
Una clínica que recibe sin cita de 9am a 4pm lunes a viernes y los fines de semana necesita cita. Está ubicada en el Family Center (centro para familias) y esta abierto para cualquiera que este amamantado a su hijo.

Champaign County Down Syndrome Network.....355-6289

Provee apoyo e información a familias con un miembro que tiene Síndrome de Down y provee información a profesionales y al público. **Página web: www.champaigndsn.org**

Crisis Nursery.....337-2730

1309 W. Hill St., Urbana **Se habla español**
Grupos de apoyo para los padres, se reúnen dos noches a la semana. Llame a Laura para recibir más información y para registrarse en algún grupo. **Página de web: www.crisisnursery.net**

La liga de la Leche.....355-3738

Apoyo para madres que están dando pecho. **Se habla español**

Padre a Padre.....693-4580

Grupo de apoyo para padres que hablan español. Las reuniones son completamente en español. Se reúne cada mes para discutir una variedad de temas de interés para los padres. **Se habla español**

TRANSPORTE

Champaign-Urbana Mass Transit District (C-U MTD).....384-8188

Champaign-Urbana Distrito de transporte público (CU MTD)

1101 East University Ave., Urbana

Ofrece transporte público en todo Champaign-Urbana. Programas de toques y pases para adultos y niños escolares (de secundaria y mas jóvenes) están disponibles. **Página web: www.cumtd.com**

C-U MTD Dash Card (C-U MTD Terminal de Illinois).....384-8188

Illinois Terminal, 45 East University Ave., Champaign

Las personas de 65 años y de mas edad, tiene la tarjeta medica y tiene discapacidades pueden ser elegible para una tarjeta y puede entonces viajar gratis por 3 años (la tarjeta se puede renovar).

Aplique en persona o por teléfono. **Página web: www.cumtd.com**

Community Service Center of Northern Champaign County893-1530

Centro del servicio comunitario Norteño del condado de Champaign 893-1530

520 E. Wabash Ave., Rantoul

Proporciona viajes en van a Champaign-Urbana una vez por día. \$5 por viaje de ida y vuelta.

Illinois Terminal (Terminal de Illinois).....384-3577

45 East University Ave. Champaign

Un centro de intermedio de transporte, proporcionando autobús en la ciudad, autobús interurbano, y conexiones de carril, dentro y afuera de champaign, Illinois.

Amtrak Train Station (Estación de tren Amtrak).....352-5905

Terminal de Illinois, 2do piso, 45 East University Ave. Champaign. **Página web: www.amtrak.com**

Bus Station: Burlington Trail way/Greyhound Ticket Office.....352-4234

Estación de Autobus

45 East University Ave. Champaign

Provee servicios afuera de la ciudad para la línea de Autobuses Greyhound y Burlington Trailway. La oficina esta localizada en la Terminal de Illinois en Champaign.

Lincolnland Express (LEX).....352-6682

715 S. 6th St., Champaign

Proporciona transporte de van a los aeropuertos de Indianápolis y a la Estación de la Unión en Chicago de un número de puntos de salidas locales. **Página web: www.lincolnlandexpress.com**

Danville Mass Transit District.....(217) 431-0653

(Distrito de transporte público de Danville)

La ruta 10 de Danville-Champaign, opera por medio del DMT, sirve a Champaign y Urbana por la vía de la University Ave. por la autopista 74 a la Terminal de Illinois. La ruta a tiene paradas designadas en University Ave. En la ruta 130, Broadway, Carle Hospital, Lincoln, Goodwin, Wright, Sixth, y la Terminal de Illinois.

Rantoul U-C Express Bus Service.....419-5872

Rantoul U-C Servicio Expreso de Autobus

Nuevo servicio de autobuses privado funciona de Rantoul a Champaign-Urbana de 6:00 am a la medianoche, de lunes a sábado. Llame para información sobre la localizacion de paradas y precio.

Senior Transportation – Family Service352-5100

Transporte para personas Mayores – Servicio Familiar

405 S. State St., Champaign

Se proporciona transporte a personas de 60 años y mayores a sus citas médicas, dentales, y de negocios importantes o al supermercado.

SERVICIOS DE APOYO PARA JÓVENES / ADOLESCENTES

Mental Health Center of Champaign County..... 398-8080

1801 Fox Dr., Champaign **Se habla español**

Programas de ayuda a corto plazo para adolescentes y adultos.

Don Moyer Boys and Girls Club355-5437

201 E. Park St., Champaign **No se habla español**

Programas de desarrollo para jóvenes de 6 a 18, esto incluye; ayuda con la tarea, programas después de la escuela, y programas en el verano. **Página web: www.dmbgc-cu.org**

Operation Snowball337-5809

809 S. Fifth St., Champaign **No se habla español**

Ayuda con a los jóvenes como desarrollar liderazgo. Reuniones semanales.

Página web: www.champaignsnowball.org

Roundhouse Teen Shelter -Mental Health Center.....359-5276

311 W. White St., Champaign

Provee viviendas a corto plazo y refugio de emergencia a adolescentes (11 a 17 años); también provee servicios de terapia a corto plazo.

Supporting Positive Change Program.....398-3011

Lutheran Social Services, 103 County Fair Dr., Champaign

Ayuda para jóvenes de 10 a 15 años de edad que muestren problemas sociales, afectivos, y/o de conducta en la escuela que afectan negativamente su rendimiento académico. También provee apoyo familiar incluso remisiones, apoyo y seguimiento. **Se habla español**

Teen Parent Services - C-U Public Health District.....217- 531-4310 o 893-0832

201 W. Kenyon Rd., Champaign

520 E Wabash, Rantoul

Ayuda con la preparación del GED. Información para padres. Tenemos traductores.

Urban League363-3333

314 S. Neil St., Champaign **No se habla español**

Ofrece varios programas para la juventud. Lunes a Viernes 9 a 5 de la tarde.

LAS PÁGINAS WEB

American Academy of Pediatrics www.aap.org

Información acerca de la salud y bienestar familiar. Se encuentra opciones en español en la página web.

Ask Dr. Sears www.askdrsears.com

Consejos acerca del cuidado de los niños.

Birth to 5 Council of Families and Agencies <http://ccbirthto5.org>

Información y recursos para familias con niños con necesidades especiales.

Born Learning www.bornlearning.org

Información para padres y cuidadores sobre el aprendizaje y desarrollo de la infancia. La página web está disponible en español.

Building Blocks to Reading www.prairienet.org/buildingblocks/

Información y consejería para padres, acerca de como ayudar a los niños a leer.

HelpSource www.helpsource.org

Información acerca de los recursos de ayuda en el Centro Este de Illinois. La página web está disponible en español.

Illinois Early Intervention Clearing House <http://www.eiclearinghouse.org/>

Provee información relacionada con la intervención temprana para padres y profesionales. Tenemos material disponible en español.

Illinois Early Learning Project www.illinoisearlylearning.org/

Una fuente de información fidedigna y con una base en la evidencia sobre la educación temprana para padres, tutores y maestros de niños en Illinois. La página web está disponible en español.

Parenting 24/7 <http://parenting247.org>

Provee información para padres de niños de todas edades.

U of I Extension <http://web.extension.uiuc.edu/state/>

WILL Kids/PBS Kids www.willkids.org

Una página web de transmisión pública que ofrece entretenimiento para niños, ayuda a las familias, e inspira a los maestros.

Zero to Three <http://www.zerotothree.org>

Provee información sobre el desarrollo durante la infancia a padres y profesionales.

Reconocimiento:

Nos gustaría dar gracias a Sevy Mueller y Mary Anne Wilson del Centro de Salud Mental del Condado de Champaign, Guadalupe Abreu del Centro de Refugiados, Lucia Maldonado y la comisión de proveedores de los servicios para las familias Latinas (SELF) por su asistencia para actualizar y traducir esta guía de recursos.

También, gracias al Latino Partnership of Greater Champaign County por la asistencia con la impresión de este directorio.

Por favor, contacte a Sevy Mueller o Mary Anne Wilson al Centro Médico Mental a (217) 398- 8080 para adiciones o correcciones a este directorio.

Acknowledgements:

We would like to thank Sevy Mueller and Mary Anne Wilson at Mental Health Center of Champaign County, Guadalupe Abreu at East Central Illinois Refugee Mutual Assistance Center, and the Service Providers for Latino Families (SELF) committee for assistance with updating and translating this resource guide.

Thank you also to the Latino Partnership of Greater Champaign County for assistance with the printing of this directory.

Please contact Sevy Mueller or Mary Anne Wilson at Mental Health Center (217) 398-8080 for additions or corrections to this directory.